



EL EDITOR

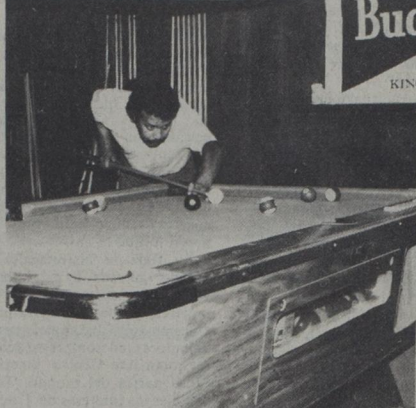
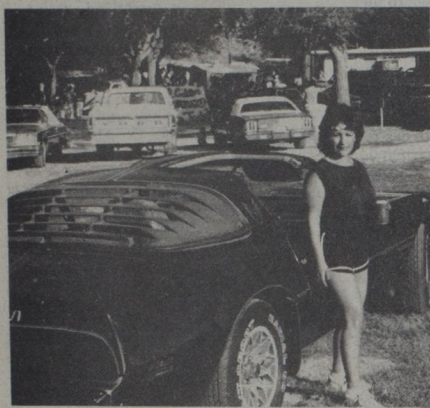


Vol. VI No. 36

Week of July 28 - Aug. 3, 1983

Price 25c

El Menu dazo Vuelve a Triunfar



Nueva Publicación

Un semanario nacional de noticias, que tratará de acontecimiento de interés especial para los hispanos estadounidenses, comenzará a publicarse el 5 de Septiembre, anunció Héctor Mendoza Ericksen, administrador general del Servicio de Noticias Hispanicas Link.

La nueva publicación, titulada "Hispanic Link Weekly Report", empleará un formato de cuatro páginas en forma de boletín. Se publicará en inglés y se venderá por suscripciones privadas.

El personal editorial de "Report" se alojará en las oficinas ampliadas del Servicio de Noticias Hispanicas Link, en Washington, D.C., y trabajará en coordinación con su red actual de acopio de noticias.

Hispanic Link proporciona actualmente artículos, crónicas especiales y columnas de opinión, tanto en español como en inglés, a un total de 193 periódicos y revistas en los Estados Unidos, con alguna circulación en la Cuenca del Caribe y la América Latina. Las columnas y los artículos de Hispanic Link llevan las firmas de los principales expertos y escritores latinos del país, así como las de su propio personal informativo.

El nuevo "Informe Semanal" se ha desarrollado alrededor del concepto de "Las Noticias que Usted Puede Emplear", dice Ericksen. "Se destina a hombres y mujeres ocupados - a los latinos involucrados profesional, política y organizativamente, así como para las personas no hispanas - a

cualquier persona que pueda beneficiarse de la información oportuna acerca de los que viene sucediendo en la oleada del poder hispano-americano el decenio de 1980."

Su sección de noticias generales comprenderá artículos breves de índole nacional, regional y local, además de un asunto importante cada semana.

El "Report" destacará también secciones periódicas sobre los medios de información, las artes y diversiones, el calendario nacional, las noticias que "mueven y secuden" y "Las buenas Nuevas", una recopilación de indicaciones e información que ofrecerán datos y oportunidades funcionales nuevos para los individuos, las organizaciones y los negocios orientados hacia los hispanos. En la página de "Las Buenas Nuevas" se incluirá una columna de "anuncios clasificados corporativos", que relacionará las oportunidades de empleo y negocios.

Las demás presentaciones semanales consistirán en una columna de chismes y comentarios, titulada "Sin Pelos en la Lengua", una antigua frase española que significa franqueza, y un comentario ilustrado semanal, producido por caricaturistas editoriales hispanos que sobresalen en los Estados Unidos.

La suscripción anual del "Hispanic Link Weekly Report" es de \$96. Las personas que se interesen por recibir un ejemplar gratis pueden escribir o telefonar a: Hispanic Link, 1420 "N" Street, N.W., Washington, D.C. 20005; Teléfono (202) 234-0280.

New Publication

Washington, D.C. - A national news-weekly covering events of special interest to U.S. Hispanic will begin publication Sept. 5, Hector Mendoza Ericksen, general manager of Hispanic Link News Service, announced.

The new periodical, "Hispanic Link Weekly Report," will use a 4-page newsletter format. It will be published in English and sold by private subscription.

The Report's editorial staff will be housed in the expanded Washington, D.C., offices of Hispanic Link News Service and work in coordination with its existing national news collection network.

Hispanic Link presently provides articles, news features and opinion columns, in Spanish as well as in English, to a total of 193 newspapers and magazines in the United States, with some circulation in the Caribbean Basin and Latin America. Link columns and articles are by-lined by the country's leading Latino experts and writers as well as its own reporting staff.

The new Weekly Report is developed around the concept, "News You Can Use," says Ericksen. "It's designed for busy men and women - professionally, politically and organizationally involved Latinos, and non-Hispanics, too - whomever can profit from

Fiesta En El Centro De Lubbock

Miembros del Concilio de la Ciudad de Lubbock aprobaron que las Fiestas del 16 de Septiembre se llevaran a cabo en el Centro de Lubbock. El plan de tener la fiesta en las calles del Centro fue presentado por Ruben Reyna, actual presidente de las Fiestas del 16.

El nuevo plan marca la primera vez en 3 años que las Fiestas se llevaran a cabo en el Coliseo Municipal.

"Queremos traer para atrás el costumbre de celebrar nuestra fiestas en las calles. Pesamos que hacia toda la población de Lubbock y la area puedan participar mas," dijo Reyna. El plan es de que los puestos y todas las actividades se lleven a cabo en la Calle Broadway dentro de las Calles K y Texas. Tambien habra actividades a travez de la Calle J. La plataforma estara situada en la esquina de la Calle J y Broadway.

Las actividades del 16 empiesaran el dia 14 con el tradicional concurso de Las Adelitas. Hasta ahorita se han firmado tratando de confirmar el lugar donde se va llevar el concurso pero va hacer en un auditorio," dijo Reyna. El jueves 15,

empiesaran entretenimiento y otras actividades hasta las 11 de la noche cuando se dara el tradicional Crito.

Las actividades del 16 empiesaran el dia 14 con el tradicional concurso de Las Adelitas. Hasta ahorita se han firmado señoritas para participar en el Concurso. "Ahorita estamos tratando de confirmar el lugar donde se va llevar el concurso pero va hacer en un auditorio," dijo Reyna. El jueves 15, empiesaran las actividades con un desfile a las 7 de la noche y los puestos, entretenimiento y otras actividades, hasta las 11 de la noche cuando se dara el tradicional Crito.

El dia 16 continuaran las actividades desde las 11 de la mañana hasta las 12 media noche con puestos, comida, juegos y entretenimiento de musica y danzas folkloricas. El dia 17, sabado, continuaran los puestos y entretenimiento todo el dia.

Las juntas de el 16 se llevaran a cabo cada semana en el Centro Guadalupe. Para información sobre el rentar los puestos, participar en el desfile, o cualquier otra información se puede llamar a Ruben Reyna a la oficina de COMA 762-5059.

El Caso a Favor de La Estadidad Puertorriqueña

por Carlos Romero Barceló Gobernador de Puerto Rico

Puerto Rico fue una de las primeras colonias españolas en el Nuevo Mundo. Fue también una de las últimas. Nos gobernaron desde Madrid durante casi cuatro siglos completos, antes de la llegada de las tropas estadounidenses en 1898. Se les dió la bienvenida como a libertadores.

En 1900, cuando por primera vez se celebraron elecciones limitadas bajo el gobierno estadounidense, los dos partidos políticos principales de Puerto Rico abogaron por la estadidad.

Durante nuestros primeros cuarenta años bajo la bandera de los Estados Unidos, Puerto Rico recibió un tratamiento mejor que el que habia recibido de España. Empero, continuamos experimentado una explotación económica; sufrimos una campaña sistemática para socavar nuestra herencia cultural; y nunca recibimos una medida adecuada de participación en los procesos democráticos del gobierno.

Es notable que ni aún entonces hubo un aumento dramático en el apoyo público por la independencia.

Después de la Segunda Guerra Mundial, el gobierno federal empezó a adoptar una política más flexible hacia la isla. En 1948 se nos permitió elegir a nuestro primer gobernador. Anteriormente, el gobernador era nombrado por presidente de los Estados Unidos. En 1952 adoptamos una constitución local y una medida de gobierno propio semejante a la de los estados (de la Unión). A medida que prosperaba nuestra economía, y que nuestros lazos con el territorio continental se estrechaban por medio de la emigración y de las facilidades de comunicación y el transporte modernos, los electores de Puerto Rico comenzaron a alejarse del movimiento independentista y a fortalecer al movimiento a favor de la estadidad.

Desde un punto de vista puramente filosófico - así como desde el punto de vista de las leyes federales e internacionales, los derechos humanos y la

dignidad humana -- la independencia es, incuestionablemente, una solución completamente legítima para el dilema de la situación política de Puerto Rico.

Pero la independencia no es la solución a la que aspira actualmente el pueblo de Puerto Rico. Mientras nuestro pueblo rechace la independencia, cualesquiera intentos para imponérsela constituirán una negación de la esencia misma del principio de auto-determinación.

Las únicas alternativas realistas, desde el punto de vista de la auto-determinación de mocrática, son la estadidad o alguna versión de lo que tenemos ahora.

Hoy, Puerto Rico es exactamente lo que ha sido desde 1898: Un territorio no incorporado de los Estados Unidos. Su situación se basa, no en un convenio entre dos pueblos, sino más bien sobre las concesiones que el Congreso (de los Estados Unidos) ha otorgado, las cuales el propio Congreso puede revocar en cualquier momento.

El Congreso tiene la facultad de delegar una parte de su autoridad sobre Puerto Rico, pero le está prohibido constitucionalmente renunciar a cualquier porción de esa autoridad, excepto por medio del otorgamiento de la estadidad o la independencia.

Durante las últimas tres décadas, a pesar de las gestiones reiteradas por parte de los partidarios de la condición de Estado libre Asociado, el Congreso no ha delegado más facultades o privilegios especiales a Puerto Rico. Lo que tenemos ahora en Puerto Rico es una autonomía decorativa, que sirve como máscara para ocultar la ciudadanía de segunda clase de nuestro pueblo.

En este decenio, a medida que la nación se ha enfrentado a épocas difíciles, la máscara de la autonomía decorativa ha sido quitada y las limitaciones y desventajas de nuestra llamada situación de Estado Libre Asociado han llegado a ser dolorosamente evidentes.

El año 1982 hizo despertar al pueblo de Puerto Rico a la insuficiencia de la inferioridad política. Después que

habíamos sufrido profundas y desproporcionadas rebajas en los programas federales debido a las medidas económicas de Reagan, fuimos la única jurisdicción estadounidense completamente eliminada del programa de cupones para alimentos, y se nos asignó una subvención conjunta que disminuyó nuestros niveles de asignación de fondos en mas de \$200 millones anuales.

Esta clase de discriminación deliberada contra los más pobres de ente nosotros habria sido política y legalmente imposible si Puerto Rico fuera un estado. La cruda verdad está siendo dada a conocer, por último, a los que pueden haber tenido dudas sobre ello. Las llamadas ventajas de la situación de Estado Libre Asociado son, en el mejor caso frías, y en el peor, inexistentes.

Los partidarios de la fórmula de Estado Libre Asociado hablan de la unión permanente con los Estados Unidos y, sin embargo, argumentan que nosotros, nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos deben permanecer para siempre en situación de inferioridad respecto a los demás ciudadanos estadounidenses.

No puede ser un asunto de perder nuestra identidad - ese sencillamente no es el problema. Hemos estado bajo la bandera de los Estados Unidos por todo lo que va de este siglo sin perder nuestra identidad. Ni nuestro idioma. Ni nuestros gustos en las materias de música, literatura y cocina. Ni nuestros días de fiesta, nuestros héroes y nuestra herencia.

De convertirnos en estado, con siete representantes, dos senadores y el voto presidencial, nuestra capacidad para defender los derechos de Puerto Rico y sus valores aumentará, no disminuirá - especialmente cuando los representantes y senadores puertorriqueños empiecen a adquirir antigüedad y liderato en los comités y subcomités del Congreso.

Los partidarios de la condición de Estado Libre Asociado no pueden tener justificación para oponerse a la estadidad sobre bases económicas. Una vez que hayamos logrado la

igualdad política, los puertorriqueños prosperos deberán pagar su proporción de la carga fiscal federal. Bajo la estadidad, los puertorriqueños pobres no llevarán esa carga, de la misma manera que las personas más pobres de los actuales 50 estados no pagarán impuestos federales.

La seguridad y estabilidad políticas que ofrece la estadidad disminuirán la exigencia vigente de un rédito mayor sobre las inversiones en Puerto Rico. Nosotros ofrecemos a los inversionistas algo más que la mera exención de impuestos - cualquier puertorriqueño que argumente algo distinto está insultando la capacidad y devoción de nuestros trabajadores, gerentes y profesionales.

Los puertorriqueños somos como los agregados de las plantaciones estadounidenses. No pagamos ni los gastos generales ni los impuestos territoriales, pero estamos por completo a merced de los gerentes de la plantación. Ellos deciden cuánto podemos beneficiarnos de la prosperidad de la plantación y reclutan a los nuestros para combatir en las guerras, sin participación alguna en la decisión en cuanto a si debiera o no haber una guerra.

Los puertorriqueños estamos listos, dispuestos y capacitados para asumir la responsabilidad de conducirnos de la plantación estadounidense. Esta es nuestra aspiración, y nos hemos ganado el derecho de convertir la aspiración en realidad.

Ningun grupo étnico, racial o religioso dentro de cualquier nación ha podido jamás, en la historia, lograr la igualdad social y económica, hasta que dicho grupo haya alcanzado primero la igualdad política.

Los puertorriqueños estamos listos, dispuestos y capacitados para asumir la responsabilidad de conducirnos de la plantación estadounidense. Esta es nuestra aspiración, y nos hemos ganado el derecho de convertir la aspiración en realidad.

continued on page 3

Editorial

Miguel Servin tenía 14 años cuando las balas de un fusil le quito la vida. La muerte de Servin es una de varias que han ocurrido en poco tiempo donde jóvenes que andan en las calles se toman rencor y se voltean a la violencia para resolver sus diferencias. Se alega que un joven de 15 años fue el que mato a Servin. Segun informes, el joven de 15 simplemente saco el fusil por la ventana de su auto y descargo dos veces con una de las balas pegandole a Servin en la cabeza.

Porque es que los jóvenes de hoy en dia tienen el valor de quitarle la vida a otra persona? Porque es que tantos de nuestros jóvenes ahora se encuentran en dificultades con la ley o enredados entre drogas? Segun informes los jóvenes chicanos componen mas de el 40% de los jóvenes en problemas aqui en Lubbock y la area.

Mucha gente quizás pongan la culpa en los padres de familia y quizás en algunas de las causas si es bien puesta. Muchos padres de familia sueltan a sus hijos e hijas que hagan lo que quieran y no ponen un buen ejemplo para seguir. Pero no podemos poner toda la culpa en los padres.

Muchos Psicólogos dicen que el ambiente controla todas las acciones de una persona. En otras palabras, si nuestros niños se juntan con otros niños o

Letter to the Editor:

I rejoice over the reflections of various Americans (including those at the larger newspaper in town) concerning the Pope's visit to Poland. An editorial cartoon that came out in the larger newspaper in town in June showed the cross crossways with the hammer and sickle. The message of the cartoon clearly was that Christianity and Christian values conflict with various values of the economic and political systems of Poland. During his recent visit, the Pope fought against various injustices in Poland using Christian values. Various Americans have applauded him for this and I join them.

However, I do not see the same willingness on the part of many Americans to let Christian values correct the various injustices in the political and economic systems of the United States. It seems that many of us are willing to accept that a company has the right to make the most profit possible even when they stop paying their employees a decent wage to do so. The bible calls this practice of profit maximization (making the most profit possible while not paying the employees a decent wage) greed. Greed, as any Christian knows, is sin! This is what is happening in Furr's supermarkets. To maximize their profits they have cut their employee's hourly wages by more than half! That is the way they can "give us discounts". The Furr's fox is not good news for Lubbock but rather bad news. Do not shop at Furr's. If we do not stop this practice now, perhaps it will become attractive to the owners of the company where you work in the future.

Rev. Michael Dobbs B. "La Trinidad" United Methodist Church 84 46th & Ave. D



The Question of Professional Military Judgement

by Geraldo Alondra

Sometimes I do have problems following the garbage handed out to us over the airwaves or thru the papers but this morning I did get the message loud and clear when the T.V. boys interviewed one of our foremost lawgivers from Washington, D.C. about the unbelievable cost of arms and ammunition they (the Pentagon are buying with our (the all American taxpaying suckers) hardearned money.)

I was told that the "Professional Military Judgement" had to decide what had to be bought and what had to be left out (mostly bought, naturally... they very seldom leave anything out...)

In short: "You dumb taxpayers su shup...pay your money and We, the Big Shots and our 4-Star Generals buddies, will decide what to do with it." Now that's a clear message, if I ever heard one.

There is just on thing bothering me! We are hearing a lot of the insane prices our military masterminds and their flunkies are paying for the "Necessities" of the military establishment. The other night they told us about the fellows who bought plain, ordinary clawhammers (appr. \$12-14.- in each (what's \$100.- bill difference!)). And then the newsman added that this was due to shortage of personnel (?) and that there was no criminal case!

What the H... are the blabbering about here???? When these "gentlemen" pay \$300-/\$400.- for an item that's only \$12.-/\$14.- on the free market they are stealing and misappropriating between \$290.- and \$390.- of our taxmoney right?

And that's not criminal? Is that what "Professional military Judgement" stands for???? I guess that will be another question nobody will answer to us.....

The Case for Puerto Rican Statehood

by Carlos Romero-Barcelo Governor of Puerto Rico

Puerto Rico was among the very first Spanish colonies in the New World. It was also among the very last. We were ruled from Madrid for almost four full centuries before the United States troops arrived in 1898. They were welcomed as liberators.

In 1900, when limited elections were first held under American rule, both of Puerto Rico's principal political parties advocated statehood.

During our first 40 years under the American flag, Puerto Rico received better treatment than it had received under Spain. Yet we continued to suffer: we experienced a substantial amount of economic exploitation; we endured a systematic campaign to undermine our cultural heritage; and we never received adequate participation in the democratic processes of government.

Remarkably, even then there was no dramatic upsurge in public support for independence.

After the Second World War, the federal government began to adopt a more enlightened policy toward the island. In 1948 we were allowed to elect our first governor -- prior to that the governor was appointed by the U.S. president. By 1952 we had acquired a local constitution and a degree of local self-government similar to that of the states. As our economy prospered, and our links to the mainland grew closer through migration and through modern communication and transportation facilities, Puerto Rican voters began leaving the independence movement and strengthened the statehood movement.

From a purely philosophical standpoint -- as well

as from the standpoint of federal and international law, human rights, and human dignity -- independence is without question an entirely valid solution to Puerto Rico's political status dilemma.

But independence is not the solution to which the Puerto Rican people now aspire. So long as our people reject independence, any attempt to impose it on us will constitute a denial of the very essence of the principle of self-determination.

The only realistic alternatives, from the standpoint of democratic self-determination, are statehood or some version of what we have now.

Today, Puerto Rico is exactly what it has been since 1898: an unincorporated territory of the United States. Its status is predicated not upon a compact between people, but rather upon concessions which Congress has granted and which Congress can take away at any time.

Congress has the power to delegate some of its authority over Puerto Rico, but it is constitutionally prohibited from surrendering any of that authority except by granting statehood or independence.

Over the past three decades, despite repeated efforts by the advocates of commonwealth status, Congress has not delegated any more special powers or privileges to Puerto Rico. What we have in Puerto Rico is cosmetic autonomy, serving as a mask to hide the second class citizenship of our people.

In this decade, as difficult times have fallen over the nation, the mask of cosmetic autonomy has been stripped away and the limitations and disadvantages of our so-called Commonwealth status have become painfully obvious.

The year 1982 awakened the people of Puerto Rico to the inadequacy of perpetual political inferiority. After we had endured disproportionately heavy federal program cutbacks under Reaganomics, we were the only U.S. jurisdiction to be removed entirely from the foodstamp program and assigned a block grant that reduced our funding levels by more than \$200 million a year.

This kind of deliberate discrimination against our "most poor" would be politically and legally impossible if Puerto Rico were a state. The harsh truth is at last being driven home to those who may have doubled it before: the so-called advantages of Commonwealth status are at best fragile, and at worst non-existent.

Commonwealth advocates speak of permanent union with the United States and yet they argue that we, our children and our children's children should and must remain forever inferior to other American citizens.

It cannot be a question of losing our identity -- that is simply not an issue. We have been under the American flag for all of this century without losing our identity. Nor our language. Nor our tastes in music, literature and cuisine. Nor our holidays, our heroes and our heritage.

By becoming a state, with seven congressmen, two senators and the presidential vote, our ability to defend Puerto Rican rights and values will increase, not diminish -- especially as Puerto Rican congressmen and senators begin to acquire seniority and leadership in committees and subcommittees of the Congress.

Commonwealth advocates can not be justified in opposing statehood on economic grounds. Once we have attained political equality, prosperous Puerto Ricans should pay their share of the federal burden. Under statehood, the poor Puerto Ricans should pay their share of the federal tax burden. Under statehood, the poor Puerto Ricans will not bear that burden, just as the poorest people in the 50 existing states do



Si seguiremos con las aventuras de Bidal Agüero...

Me cuentan que lo que le pasó a Bidal es verdaderamente cierto como lo contamos la semana pasada. Pero queque lo peor de todo es que el pobre pescador no murió pero sigue viviendo. Es una vida inhumana la que lleva este animal pues no solo se parece a Bidal... ugh!... pero tambien le crecio barba. El que pesque a este pescado va a seguir la misma suerte de Bidal. ¿Vieron a Bidal en el Menudazo?... ¿Se fijaron como andaba?... ¿Verdad que no oyeron campanas?

Queque Reaganmata va a enviar soldados a Honduras. Estoy seguro que entre ellos va mucha raza y tambien muchos negritos. Tio Samuel se esta preparando para darle en la torre a los Nicarahuenses comunistas (y a una muchedumbre de Catolicos tambien). Queremos paz-por eso peleamos en Corea. Queremos paz-por eso peleamos en Vietnam. Queremos paz-por eso tenemos tropas en todo el mundo. Queremos paz-por eso estamos construyendo un ejercito como nadie a tenido en el pasado. Tambien Hitler construyo un ejercito muy poderoso y mireen lo que le pasó.

En toda la historia del mundo ha habido guerras de... ¿libertad?... que despedazan chamacos, que despedazan mujeres, que destrozan a familias enteras. Lastima que Tio Samuel este ayudando a dictadores (en nombre de democracia) en no solamente Centro America, pero en todas partes del mundo. Tenemos que proteger los intereses de Tio Sam a como se de. Si se trata de destruir a una pagueña nación para salvarla del comunismo, asi lo hara nuestro Tio. Al tio le gusta la doctrina de "better dead than red" (mejor muerto que ser comunista). Bueno, cada quien con su canción.

Andan como una docena de politiquillos corriendo para alcalde de la

not pay federal taxes.

The political security and stability offered by statehood will reduce the currently existing demand for a larger return on Puerto Rican investment, even though corporate taxes would be imposed. Manufacturers would not pull out of Puerto Rico. We offer investors more than just tax exemption -- any Puerto Rican who argues otherwise is insulting the ability and dedication of our workers, our managers and our professionals.

We Puerto Ricans are like sharecroppers on the American plantation. We none of the overhead and none of the property taxes, but we remain entirely at the mercy of the plantation managers. They decide how much we can benefit from the prosperity of the plantation and they recruit us to fight in wars, without any participation in the decision as to whether there should be a war or not.

Puerto Ricans are ready, willing and able to assume the responsibility of co-owners of the American plantation. This is our aspiration, and we have earned the right to see the aspiration converted into reality.

No ethnic, racial or religious group within any nation has ever in history been able to achieve social and economic equality until that group has first achieved political equality.

We Puerto Ricans are committed to preserving our identity as a people, but we are also committed to preserving our American citizenship.

Full acceptance, and full opportunity, for Puerto Ricans on the island and for Puerto Ricans on the mainland will never come about until the people of Puerto Rico demand political equality, and political equality means statehood.

ciudad de Lubbock. Pos yo francamente no cambio a un nopal espinoso por toda esa bola de mentirosos. Esto no quiere decir que no puede haber un bueno entre la bola. Yo de mi parte nunca deo de votar por aquel que más me gusta. Es bien tarugo el que no sale a votar. Yo digo...el que no sale a votar no se debe de quejar, pues si... si sale a votar su candidato puede ganar. ¡Echale Pancho- esa es una buena rima.

¿Acaso anda una de tus familiares o amigos en Honduras? Wachale pues por hay va a venir el cajon con su cuerpo. Y si viene vivo, pues ni un buen grabajo va encontrar. Bueno que mejor vuelva muerto y no todo martajado; mejor muerto que lleno de plomo; mejor muerto que sin sus brazos o pies; mejor muerto que sin su vista y mejor muerto que agonizar mentalmente el resto de su vida como les paso a muchos de Vietnam. Asi como hay un grito que dice...¡Acuerdense de El Alamo!...asi tambien debe de haber otro que diga...¡acuerdense de Vietnam!... y mas para alla uno que diga...¡acuerdense de Centro America!

Queque hubo pocos catorrazos entre unos cuantos borrachos, pero nada muy serio. Yo le recomende a Bidal que ocupe varios cherifes, de los más panzones, el año proximo. Mucha gente no supo en donde estaba El Menudazo asi es que no fue. Tambien le aconseje a Bidal que lleve a la B-grande (KLFB) al Menudazo para que anuncie esta fiesta a todo el mundo del Llano Estacado. Le aseguro que si asi lo hace, el campo que ahorita tiene va a ser chiquito.

¡Viva el Restaurante Las Cazuelas por cocinar el mejor menudo del mundo!

No se les olvide votar para alcalde el proximo mes. El que no vote se va a condenar perpetuamente en el infierno.

Evocaciones de Alemania Nazi en El Proyecto de Inmigración

El candidato a la nominación demócrata para las elecciones presidenciales de 1984, Alan Cranston, afirmó que n proyecto de ley sobre inmigración que debatirá en breve la Cámara de Representantes le recuerda "a la Alemania nazi y a la Italia fascista".

En la convención de la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC), que se celebra en Detroit, el senador por California censuró enérgicamente un proyecto que calificó de "discriminatorio" y que supondrá la creación de un sistema nacional de identificación.

La iniciativa "provocará una mayor discriminación empresarial contra los ciudadanos de origen hispanico y cualquier otro que simplemente lo parezca", dijo Cranston. "Ronald Reagan -- agregó -- parece pensar que el proyecto solucio-

Durán-Hagler Podría Ser En Santo Domingo

El promotor puertorriqueño José Pepito Cordero, manifestó que la millonaria pelea entre el campeón mundial mediano Marvin Hagler y el monarca mediano junior Roberto (Mano de Piedra) Durán puede organizarse en Santo Domingo.

Cordero dijo que una comisión de la empresa promotora norteamericana hará un sondeo en la República Dominicana acerca de las facilidades de transmisión para el circuito de televisión de Estados Unidos que cubrirá el combate para el mundo.

La pelea entre Marvin Hagler y Roberto Durán ya está concertada y sólo falta definir la sede de la misma, mencionándose

como posible escenario en primer lugar la República Dominicana, luego Filipinas y las ciudades norteamericanas de Miami, Nueva York y Las Vegas.

Marvin Hagler y el monarca mediano junior Marvin Hagler declaró que él debe imponerse a Durán, aunque admite que puede ser un combate de muy atractivo porque Roberto es una leyenda en el boxeo.

Roberto (Mano de Piedra) Durán retornó a los primeros estratos del pugilismo mundial recientemente con su formidable victoria contra el norteamericano Davey Moore, a quien arrebató el título mundial mediano junior.

EL EDITOR

el Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions \$20 payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher

Bidal Agüero

Lubbock General Offices 2305 19th Street Lubbock, Tx. 79401 Telephone (806) 763-3841



Un Rayito De Luz

Por Sofía T. Martinez

"El Padre ama al Hijo y pone todas sus cosas en sus manos. El que cree al Hijo tiene vida; pero el que no quiere creerle no conocerá la vida eterna, sino que recibirá el terrible castigo de Dios" (Jn.3,35).

"El Padre ama al Hijo y le enseña todo lo que El hace, y le enseñará todavía cosas más grandes que les dejarán a ustedes asombrados". (Jn.5,20).

Dice El Señor Jesús: "El Padre me ama porque yo mismo doy mi vida y la volveré a tomar". (Jn. 10,17). Muchas veces encontramos en los labios de Jesús la afirmación de que El Padre lo ama. Si Dios es Amor, no puede haber otra clase de relación entre El Padre y El Hijo que la de amarse. Como de una fuente que no se acaba brota el Amor del Padre hacia su Hijo, que el nos manda al mundo para hacernos participar de ese amor divino. Envío Dios a su Hijo Único a este

mundo para darnos vida por medio de El. Así se manifestó el Amor de Dios entre nosotros. No somos nosotros los que hemos amado a Dios sino que El nos amó primero y envió a su Hijo como medio por el cual nuestros pecados son perdonados: En este está el amor (1.Jn.4,9y10).

El Espíritu Santo es el Amor que une al Padre y al Hijo, por ese es necesario que los hijos de Dios estemos unidos en ese mismo Amor, que es la señal de los hijos de Dios. El Señor Jesús Oró a Su Padre así: "Les he dado a ellos la misma Gloria que me diste a Mi, para que sean una sola cosa, así como Tu y Yo Somos uno. Yo en ellos, y Tu en Mi, para que ellos lleguen a ser perfectamente uno, Y que así El mundo pueda darse cuenta de que tu me enviaste, y que a ellos los Amar tanto como me Amas a Mi." (Jn.17,22-23).

EL EDITOR

\$3 Million Consumer Home Improvement Settlement

Consumers throughout the State of Texas who have contracted for home improvements with National Sales & Service, Inc. won over \$3 million of relief July 15th when a Travis County District Judge entered a judgement settling claims of 317 Texas consumers against the company. The suit, *State v. National Sales and Service Company, et al.*, is the largest recovery of restitution for Texas consumers in the history of the Consumer Protection Division of the Texas Attorney General's office.

West Texas Legal Services and other legal services offices throughout the state cooperated with the Attorney General's office in developing the case and providing many of the clients.

The settlement cancels the debt and releases the liens on the homes of 317 consumers on the list. The suit charged that National Sales and Service and other related companies conspired to violate the Texas Deceptive Trade Practices-Consumer Protection Act in the sale of home improvements, particularly vinyl siding, as well as debt collection practices.

The targets of these sharp sales practices were uniformly low-income Texans with limited educational ability. The typical case involved a home solicitation with extravagant promises of energy savings, increased value of the home, flexibility in payments, and other inducements. The majority of consumers were never told a lien would be taken on their home and if they stopped paying they could lose their homes.

Approximately 5,000 liens were created by National Sales and Service on homes before they went out of business in mid-1981. Persons who have been injured by misrepresentations or defective

work on their homes by National Sales and Service may be in danger of losing their rights under the contracts because of the statute of limitations period is four years from the time the deceptive trade practice is discovered or occurred (pre-August 27, 1979 law) or two years if the deception occurred or was discovered after August 27, 1979. The limitation period for warranty claims under the common law is four years.

Affected consumers who are not on the list of 317 people with the Attorney General's office should consult an attorney to determine if the filing of a lawsuit is necessary to protect their rights.

Mujeres Solicitan Solidaridad:

No Votar Por Reagan, La Causa

WASHINGTON, (EFE-ACHA).- La principal organización feminista norteamericana, NOW, pidió a sus congéneres que no voten a Ronald Reagan, "porque es un desastre para las mujeres".

Judy Goldsmith, presi-

dente de dicha organización, anunció la creación de un "escuadrón de la verdad", que denunciará los actos gubernamentales contrarios a los intereses femeninos, y cuyo principal objetivo será evitar la reelección del actual titular de la

Casa Blanca. La presidenta de NOW, grupo conservador con gran influencia entre la población femenina de Estados Unidos, afirmó que "con sus acciones, su política y sus presupuestos, Reagan está intentando que las mujeres regresen al Siglo XIX".

El Caso a Favor de la primer pagina

Los puertorriqueños estamos comprometidos a conservar nuestra identidad como pueblo, así como nuestra ciudadanía estadounidense.

La adaptación y la

oportunidad completa para los puertorriqueños, tanto de la isla como del territorio continental, nunca llegarán hasta que el pueblo de Puerto Rico

obtenga la igualdad política. Y la igualdad política significa la estadidad.

Propiedad literaria registrada por Hispano Link, Inc., en 1983.

EL EDITOR

Escribanos

ELECT
ALAN HENRY
Mayor

Experienced Leadership

Alan already knows how to be mayor — not just at City Hall, but out in the community, working with, and listening to the citizens of Lubbock, sharing the problems and opportunities we face daily as we work to keep Lubbock a great place to live, work and raise our families.

Experienced in Government

Alan, who served as an assistant to Congressman George Mahon, was first elected to the City Council in 1974. In 1978, he was elected Mayor Pro Tem and re-elected to that position in 1982. He has served as President of the Texas Municipal League which is composed of 830 Texas cities, and he is chairman of the Mayors Water Task Force which was formed to promote a statewide water plan and is composed of 50 Texas Mayors.

Service to the Community

Alan has served our community well. He is currently Campaign Chairman and on the Board of Directors of the Lubbock United Way. He also serves on the board of the Southwest Rotary Club, Southwest Blood Services, and South Plains Council, Boy Scouts of America. He was vice-chairman of the Salvation Army fund drive which raised over \$1 million for badly needed building expansion and renovation. He also chaired successful fund drives for the Lubbock State School and the area Boy Scouts.

He is an Honorary Member of the American Association of Retired Persons and received the Statewide Governors Award for volunteerism from Governor Clements in 1980.

Alan also serves as President of the Food and Fiber National Institute of Achievement and is on the advisory Board of KTXT-TV. He recently received the Distinguished Service Award from the Association for Retarded Citizens.

His previous work for the community which helped make him "Outstanding Young Man of Lubbock" include:

- Board of Directors of Southwest Lighthouse for the Blind
- President, Board of Directors of Goodwill Industries
- President, Board of Directors of Guadalupe Neighborhood Center
- President, Downtown Chapter of American Business Club
- Chairman, Planning and Zoning Commission
- President, Society of Crippled Children



Personal Background

Alan is a native of Lubbock and has been an independent businessman for 20 years. He is a graduate of Texas Tech, holding both a BBA in Industrial Management and a MBA in Management. Alan and his wife, Sandy, have been married for 15 years and have a son, Ryan, 11 years old, and twin daughters, Lauren and Lee, aged 7. Alan and his family are active church members.

ELECT
ALAN HENRY
Mayor

Political advertising paid for by the committee to elect Alan Henry. Co-chairmen Peck McMinn and O. V. Scott. 1214 14th St. #102 • 765-8088 • Lubbock, Tx. 79401

LP
LUBBOCK POWER & LIGHT
10th & Texas 763-9381
La única compañía de electricidad manejada por Lubbock.

Chaco RESTAURANT
OPEN 9 AM - 10 PM 6 DAYS A WEEK (Closed Monday)
EVERYTHING ON OUR MENU IS HOME MADE FROM NATURAL FOODS
CHAR-BROILED STEAKS AND AMERICAN DISHES!
BANQUET FACILITIES & CATERING
STEAKS & SEAFOOD
1608 19TH ST.
HENRY & JOHNNY GONZALES Owners
762-5854

"El Editor"
Lubbock General Offices
2305 19th Street
Lubbock, Tx. 79401
Telephone (806) 763-3841

DOUBLE T JANITORIAL
25 Years Experience
Insured and Bonded!
Free Estimates
744-7078
Ysidro Lopez
Bus. 763-6306
1717 Ave. K Suite 216

Donate Blood - Plasma
New Donors
Will be paid \$10 for Your 1st Donation with this coupon
University Blood - Plasma, Inc.
2414-B Broadway — Lubbock, Texas 79401
Phone (806) 763-4321
Hours: 9:30 - 4:30 Monday - Friday

COUPON • 10% OFF TUNE-UP • COUPON
ONE YEAR GUARANTEE ON QUALITY TUNE-UPS
INCLUDES:
• Analysis
• Parts
• Labor
• Adjustments
• Guarantee
• Much More

ALAMO TUNE-UP
FRED GOMEZ - Manager
ALAMO CERTIFIED SERVICE
2216 4TH 747-5521
COUPON • 10% OFF TUNE-UP • COUPON

Women's Dept.

Levi Bendover Pants <i>select group</i>	<i>1/2 price</i>
Ladies Blouses	\$16.88
Ladies Stretch Jeans	\$16.88 to \$19.88
Ladies Blouses	\$7.88
Ladies Pants	\$7.88
Ladies Blouses & Pants	<i>1/2 off yellow sale ticket</i>
Ladies Blouses & Skirts <i>select group</i>	<i>40% off</i>
Donnkenny Pants	\$10.88
Pants & Tops	\$4.88 or 2 for \$7.00

Ladies Lingerie & Accessories

Milco Panties reg. \$1.25 <i>now</i>	6/\$6.00
Samsonite & American Tourists Luggage	<i>1/2 price</i>
Lingerie	<i>20% off</i>
Select group of Lingerie	<i>1/2 price</i>
Bestform Shapless Bras	<i>1/2 price</i>
Select group of Playtex Bras	<i>1/2 price</i>
Wrangler Leotards <i>now</i>	\$7.88
Wrangler Tights	\$2.49
Large selection of Hand Bags	\$5.88
Summer Sheer Pany Hose	\$1.00

Junior Dept.

Lee, Levi, Chic Jeans	\$19.88
Junior ATB Jeans	\$14.88
Junior Fashion Tops	\$9.88
Junior Peppermint Tops	\$7.88
Junior Tops	\$5.88
Swim Suits	<i>1/2 price</i>
Nino Valentino	\$16.88

Linen Dept.

Bath Rugs	\$5.88
Sheet sets	<i>1/2 price</i>
Bath Towels	3/\$8.00
Bath Packs	\$9.88
Curtains <i>select group</i>	<i>1/2 price</i>
India Ink Bedspreads reg. \$299 <i>now</i>	\$179.00
3pc Towel Set	\$6.88

Men's Dept.

Anthony Brand T-Shirts	3/\$5.50
Anthony Brand Briefs	3/\$6.50
Young Men's Tubes Socks	6/\$4.88
Kennington Ocean Pacific & Campus Knit Shirts	\$9.88
Entire Stock of Short Sleeve Dress Shirts	\$7.88 or 2/\$14
Men's Knit Shirts	\$5.88 to \$9.88
Men's Wranglers	\$15.88
Men's Fashion Color Briefs	3/\$5.88
Men's Levi Saddlemen Jeans	\$18.88
Men's Big Bell Levi	\$19.88
Men's Texas Tuff Jeans	\$10.88
Men's Buckhide Jeans	\$12.88
Men's ATB Fashion Jeans reg. \$18 <i>now</i>	\$9.88
Entire Stock of Haggar Slacks	\$17.88
Haggar Sport Coats	\$44.88
Jordache Sport Coats reg. \$80	\$12.88
Joe Namath Sport Coats Dress & Western <i>now</i>	\$39.88

Clearance Sale

Clearance Sale



As a privileged customer of *Anthony's*, you are cordially *invited* to a sneak preview of our **Back To School Sale**, Sunday July 31st 1983. Our door will be Open from 12:00 noon til 6:00 in the evening.

Bring this invitation to register for one of two Gift Certificates to be given away at 5:00 p.m. Sunday, 7-31-83.

**1st Prize - \$100. Gift Certificate
2nd Prize - \$50. Gift Certificate**

Winners of Gift Certificates need not be present to Win!!!

Name _____
Address _____
Phone _____

Salesperson _____

34th & Ave. H



"CHARGE IT"

34th And Ave H

9am To 9pm



Persona! Checks

"CHARGE IT"

Juan F. Perez - Mgr.

Children's Dept.

Boys Wranglers size 1-7	\$9.88
Boys Wranglers size 8-14	\$11.88
Boys Student Wranglers	\$13.88
Boys Knit Shirts size 4-7	\$5.88
Boys Knit Shirts size 8-18	\$7.88
Girl Fashion Tops	\$4.88 to \$6.88
Calvin Kleins	\$22.88
ATB Jeans	\$12.88
Girls Lee, Levi & Chic Jeans	\$19.88
Boys Wranglers size 1-7	\$9.88

Shoe Dept.

Ladies Entire Summer Shoes & Sandals	<i>1/2 price</i>
Men's Stacy Adam Shoes reg. \$69.99	\$57.88
Stacy Ltd Shoes	\$37.88
Men's Acme Western Boots	\$49.88
Boys & Youths Leather Boot Shoes	\$19.20 boys \$16.80 youths
Men's Athletic Shoes	\$10.88
Boys Athletic Shoes	\$9.88
Youths	\$8.88

Order and Notice of Special City Election

The State of Texas County of Lubbock City of Lubbock

Election Order

I, Alan Henry, currently discharging the duties of Mayor of the City of Lubbock, Texas, by virtue of the authority vested in me by law, and according to Charter provisions and the Texas Election Code, do hereby order that a Special Election be held in the City of Lubbock, Texas, on the 13th day of August, 1983, said date being the second Saturday in August, for the purpose of electing the following officer of the City of Lubbock due to the death of Mayor Bill McAlister on June 27, 1983:

Said election shall be held at the places in the City of Lubbock hereinafter designed as voting precincts and voting places on Exhibit A attached hereto and made a part hereof for all intents and purposes. Polling places shall be open from 7:00 A.M. to 7:00 P.M. and all elections shall vote in the precinct of their residence unless otherwise provided herein. Electronic voting machines shall be used for this Special City Election.

The persons set forth in Exhibit B, which is attached hereto and made a part hereof for all intents and purposes, are hereby appointed Judges and Alternate Judges to hold said Special City Election on August 13, 1983. Each Presiding Judge so named is authorized to appoint no less than two clerks and as many additional clerks as are required, but not exceeding a total of six clerks, for the proper conduct of the election. The Alternate Judges shall serve as Presiding Judges in the event that the regularly appointed Presiding Judge is unable to serve, and the Alternate Judge shall be appointed by the Presiding Judge to serve as one of the clerks in the event that the education is conducted by the regularly appointed Presiding Judge.

Election Notice

The City Secretary is hereby ordered and directed to cause notice of this Special City Election to be given by the alternative method of publishing this Order and Notice of Special City Election in English and Spanish at least one time, not more than 25 days nor less than 10 days before the election, in at least on daily newspaper published within the City of Lubbock. Following such publication, the City Secretary shall file with the County Clerk a copy of the notice as published, together with the name of the newspaper or newspapers and the dates of publication.

The City Secretary shall serve a duly certified copy of this Election Order and Notice of Special City Election upon each of the Presiding Judges and Alternate Judges named in Exhibit B. Such service shall be by United States mail or by personal delivery within 20 days after the date of execution of this Order and Notice of Special City Election.

Signed and Executed in the City Hall at Lubbock, Texas this 5th day of July, 1983.

Alan Henry, Mayor

Attest: Evelyn Gaffga, City Secretary-Treasurer Approved as to Form: Donald G. Vandiver, Assistant City Attorney

Exhibit A

Precincts - Number, Name, Location

Table with 3 columns: Precinct No., Precinct Name and Location, and Judge/Alternate Judge information.

Exhibit B

Table with 4 columns: Precinct No., Precinct Location, Presiding Judge, and Alternate Judge.

Table with 4 columns: Precinct No., Precinct Name and Location, Judge, and Alternate Judge.

Table with 4 columns: Precinct No., Precinct Name and Location, Judge, and Alternate Judge.

Orden y Noticia de Eleccion Especial de la Ciudad de Lubbock

Yo, Alan Henry, descargando corriente las obligaciones de Alcalde de la Ciudad de Lubbock, Texas, por virtud de la autoridad que se me otorga bajo la ley, y de acuerdo con las reglas de la Carta y con el Código Electoral de Texas, declaro y ordeno que una eleccion se lleve a cabo en la Ciudad de Lubbock, Texas, el dia 13 de Agosto, 1983, dicha fecha siendo el segundo Sabado en Agosto, para el proposito de elegir el siguiente oficial de la Ciudad de Lubbock por la muerte de Alcalde Bill McAlister en Junio 27, 1983:

Dicha eleccion se llevara a cabo en los lugares de la Ciudad de Lubbock aqui designados como los distritos electorales y lugares para votacion en Expuesta "A" adjunta aqui y hecha parte en realidad por todo intento y proposito. Lugares electorales se haran abrir desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. y todos los electorales votaran en el distrito de su residencia a no ser que se especifique lo contrario en este Orden Y Anuncio. Maquinas electronicas de votar se haran usar para esta Eleccion Especial de la Ciudad de Lubbock.

Las personas que se muestran en Expuesto "B", adjunta aqui y hecha parte en realidad, en efecto estan por este medio Juezes Y Juezes Alternos que se nombraron para que la Eleccion Especial de la Ciudad se lleve a cabo Agosto 13, 1983. Cada Juez que preside mencionado aqui esta autorizado para nombrar no menos de dos dependientes y mas dependientes si es necesario, pero no exceder un total de seis dependientes, para la conducta propia de la eleccion. Juezes Alternos servirian como Juezes que presiden en el caso que el Juez que esta presidiendo que esta regularmente nombrado no pueda servir, y el Juez Alterno sera nombrado como uno de los dependientes en el caso que la eleccion se diriga por el Juez que esta presidiendo que esta regularmente nombrado.

La Secretaria de la Ciudad por este medio se manda que cause la noticia de esta Eleccion Especial de la Ciudad por el metodo alterno de publicar esta orden y Anuncio de Eleccion Especial de la Ciudad de Lubbock en ingles y español cuando menos una vez, no mas de 25 dias ni menos de 10 dias antes de la eleccion, en cuando menos un periodico diario que es publicado dentro de la Ciudad de Lubbock. Siguiendo tal publicacion, la Secretaria de la Ciudad hara registrar con el Dependiente del Condado una copia de la noticia como es publicado, juntamente con el nombre del periodico o periodicos y las fechas de publicacion.

La Secretaria de la Ciudad hara servir una copia debidamente certificada de esta Orden y Anuncio de Eleccion Especial de la Ciudad a cada uno de los Juezes de Eleccion y Juezes Alternos designados en Expuesta "B". Tal servicio se hara por correo de los Estados Unidos o por reparto personal dentro de veinte (20) dias despues del dia de esta Orden y Anuncio de Eleccion Especial.

Firmado y Ejecutado en la Municipal de la Ciudad en Lubbock, Texas este Quinto (5) dia de Julio, 1983

Atestado: Evelyn Gaffga, Secretaria-Tesorera de la Ciudad Aprobado de esta Forma: Donald G. Vandiver, Primer Asistente del Abogado de la Ciudad

Expuesto "A" Distritos - Numeros, Nombre, Localidad

Table with 4 columns: Numero de Distrito, Localidad del Distrito, Juez que Preside, and Juez Alterno.

Expuesto "B" Juezes que Preside y Juezes Alternos

Table with 4 columns: Numero de Distrito, Localidad del Distrito, Juez que Preside, and Juez Alterno.

Table with 4 columns: Precinct No., Precinct Name and Location, Judge, and Alternate Judge.

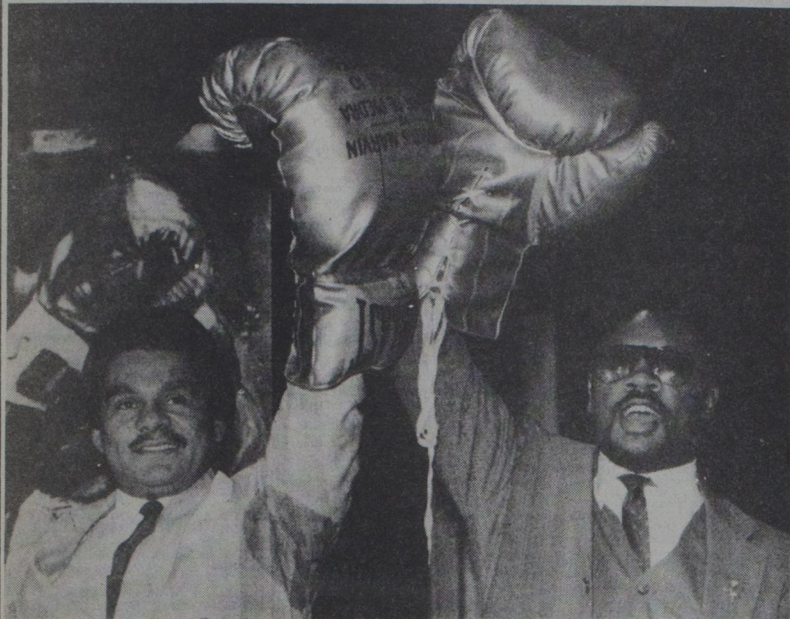
Table with 4 columns: Precinct No., Precinct Name and Location, Judge, and Alternate Judge.

PLAINS NATIONAL BANK OF LUBBOCK Right in the middle of Lubbock! 50th Street at University Avenue / Member FDIC

EL EDITOR RAY ORTIZ LANDSCAPE AND LAWN SERVICE FREE ESTIMATES 797-6324 Call from 6am to 10pm

WELCOME to Miller Time Perfect for Picnics at a Special Price Miller High Life 4-6 Packs 12 Oz. Bottles At Your Favorite Retailer

Bernardo S. Gonzalez ATTORNEY AT LAW LAW OFFICES OF BERNARDO S. GONZALEZ 1112 TEXAS 2ND FLOOR OFF. 808 765-0974 LUBBOCK, TEXAS RES. 806 795-5043



NUEVA YORK (Foto UPI) El campeón de los pesos Medios Junior Roberto Durán y el campeón de los pesos medios Marvin Hagler levantan juntos los puños al anunciar que el próximo 10 de noviembre se disputarán la corona de Hagler en Las Vegas.

NUEVA YORK, E.U. (EFE-ACHA) El norteamericano Marvin Hagler, campeón mundial del Peso Medio Unificado, firmó el contrato para el combate que le enfrentará al panameño Roberto "Mano de Piedra" Durán, campeón mundial de peso Superwelter de la asociación, según anunció el

promotor Bob Arum. Este combate, previsto para el 10 de noviembre en Las Vegas (E.U.), supone para Durán la oportunidad de convertirse en el único púgil en la historia del boxeo que alcanza el título mundial en cuatro categorías diferentes. El panameño consiguió su

último título con una contundente victoria por K.O. sobre el hasta entonces imbatido campeón mundial del peso Superwelter de la asociación, Davey Moore, el pasado mes de junio en Nueva York. Con anterioridad había ganado los títulos de los pesos Ligero (1972) y Welter (1980).

LA AMB AUTORIZARA PELEA HAGLER-DURAN

CARACAS, (EFE-ACHA) La Asociación Mundial de Boxeo (AMB), autorizará en las próximas semanas la pelea por el título mundial de los pesos medianos entre los campeones Marvin Hagler, de Estados Unidos, y Roberto "Mano de Piedra" Durán, de Panamá, indicó aquí el presidente de esa organización boxística, Gilberto Mendoza.

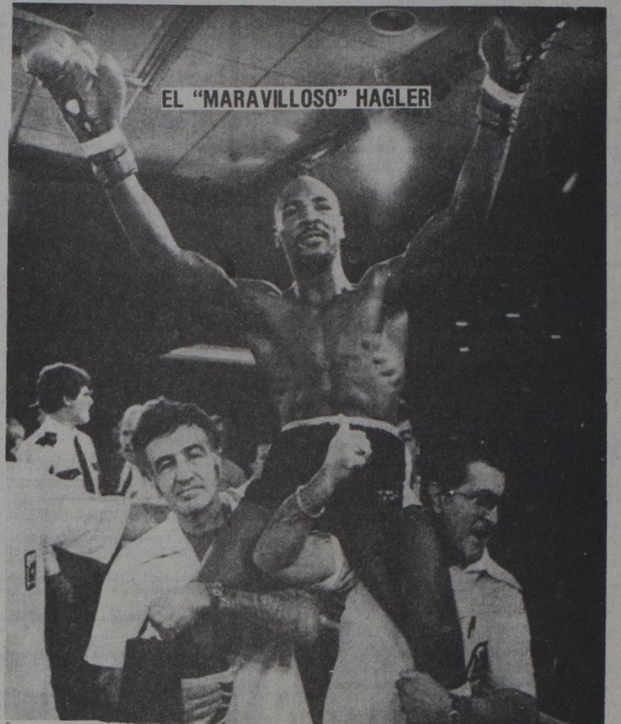
Señaló que esperan la solicitud oficial de ambos pugilistas para proceder a estudiarla, destacando que, en principio, no veía inconveniente para la realización del combate.

En torno a dicho encuentro se han realizado numerosas especulaciones, que han puesto en entredicho su celebración.

Una de las versiones con más fundamento fue que Durán debería defender la faja ante el puertorriqueño Wilfredo Benitez, quien ya le ganó en una oportunidad.

Sin embargo, las declaraciones de Mendoza, como máximo directivo de la AMB, vienen a ser un indicativo de

que la mayor posibilidad será la pelea Hagler-Durán, por una bolsa de diez millones de dólares para cada uno de los púgiles.



EL "MARAVILLOSO" HAGLER

El campeón mundial de los medianos marcha, sería la prueba de fuego del que, de acuerdo a planes ya en recuperación Roberto Durán. (foto de archivo)

GOOD YEAR Summer Sale RALLY

Save On Goodyear Quality And Value ...Now Through July 30th.

SALE Tiempo
Size P155 80R13 White Wall Plus \$1.52 F.E.T. \$42.40

SALE Custom Polysteel
Size P195 75R14 White Wall Plus \$2.16 \$59.90

SALE Viva Blackwalls
Size P225 75R15 Viva Blackwalls Plus \$2.70 \$57.95

SALE Custom Polysteel Whitewalls
Size P235 75R15 Custom Polysteel Whitewalls Plus \$3.01 F.E.T. \$74.60

SALE Eagle ST RWL TL
Size P225 70R15 Eagle ST RWL TL Plus \$2.89 \$83.45

Tires for Cars...Vans... Light Trucks!

Liberal Budget Terms...Low Monthly Payments

GOOD YEAR

McWhorter's FAST TIRE SERVICE
Downtown 1008 Texas Ave. 762-0231
Tire Center 50th & Boston 792-5161
Truck Center 213 Ave U 763-8208
We offer complete Tire Service- Passenger, Truck and Farm

Rosita's Cafe
3501 Ave. A
744-4613
Mon. - Thurs. 6:30am - 3:00pm
Fri. - Sat. 6:30am - 3:00am
Sun. 8:00 am - 3:00pm
CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS
FINE AUTHENTIC Mexican Food
Fine Spirits
Fine Food Family Atmosphere

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS
TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS
808 MAIN ST
763-9248
LUBBOCK BAIL BOND

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.
MONTENGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM
CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS
762-3068
3021 CLOVIS RD

Gilbert's
QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
AUTO SUPPLY
Domestic & Foreign Parts
Mon - Fri 8-9
Sat 8-6-Sun 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK
747-4676
708 4th Street
Gilbert Flores-Proprietor

DOCTOR CARIÑO

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Docto Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en éste periodico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Yo tengo un problema muy duro. Algunos hombres que yo conosco se quejan porque tienen esposas gordas. Yo me quejo porque mi esposa esta muy flaca. Por mas que trato de engordarla, no puedo. Cuando se tapan en la cama, no hace ni bulto entre las colchas. Hya veces que tengo que levantar las colchas para buscarla.

Ud. no se imagina lo que batallo para comparle ropa que le quede. Si no estuviera tan alta, no batallara tanto, porque podria muy bien caber en uno de mis calcetines largos.

Mi suegra dice que cuando mi esposa nació, el doctor tuvo que hacerle un nudo en cada pieran para que tuviera rodillas. Cuando era niña, no le picaban los zancudos. Pasaban volando por donde ella estaba y se tapaban los ojos con las alas.

Ahora que esta grande, no ha cambiado mucho la cosa. Cuando toma jugo de tomate, parece termometro. Una vez, se tragó una uva entera y el doctor pensó que estaba esperando niño. Con eso le digo todo. Habér, ahora Ud. dígame que puedo hacer con este problema.

Firma: "Popeye"

Querido "Popeye":

Si su esposa esta tan flaca como Ud. dice, no se porque se casó con ella. ¿Como hizo para conseguirle un vestido de novia de su medida? ¿Como le pudo encontrar un anillo matrimonial? Hay muchas otras preguntas que se me ocurren, pero mejor las dejo pendientes.

Solo le puedo dar un consejo: en estos dias de fuertes aironazos, no la deje salir fuera de la casa.

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo

Aceptamos prearragos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

EL EDITOR
AMIGO PUBLICATIONS
2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401
Telephone 806-763-3841

JOHN COLLIER
COLLIER & DUNN
ATTORNEYS AT LAW, P.C.
1401 AVENUE G
LUBBOCK, TEXAS 79401

Business Phone Home Phone
(806) 763-3140 793-1374

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE
CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3357

Equal Opportunity Employer

EL EDITOR: 10,000 printed every week

Cash Paid Plasma Donors \$18.00 weekly for two donation See \$10 Bonus Coupon in Paper University Blood Plasma 2414 Broadway 763-4321

EL EDITOR AMIGO PUBLICATIONS 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401 Telephone 806-763-3841

Ortiz Real Estate and Tax Service Especializamos en arreglar papeles de inmigracion. 4508 Ave H Lubbock, Tx Ph. 762-8459 Gilbert Ortiz-Owner

Las Casuelas Cafe Open 11 am to 4 pm Closed Wednesday Fri., Sat., & Sun. Open til 3 am. 718 4th St. & Ave. G

EAGLE Radiator Works Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair 2901 Texas Ave. 765-6431-Lubbock

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS Brakes Engine 763-3656 or 763-3648 902 Ave A Lubbock, Tx Owner-Pete Alcorde

We Finance! 19th & Q 762-1144 Billy's auto sales

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!! WE TOW AAA Wrecking 612 North Ash 765-6551

Community Services of the City of Lubbock Contact Us For Assistance in *Applying for food stamps or AFDC *Home weatherization and insulation. *Obtaining information about available help in Lubbock. We have three offices Central-820 Texas Ave Arnett Benson-2407 1st East-1709 Parkway Mall

Help Yourself While Helping Others! Temple Gethseman - Assembly of God is in need of a Building for a church. Anyone wishing to donate a Building or Building material please call 866-4410 or write P.O.Box 473; Wolfforth, Tx. 79382. Contributions - Welcomed. All Donations are Income Tax Deductible!

Image Styling & Barber Shop Open Tues.-Fri. 8:30 am to 7 pm Saturday 8 am to 5 pm Income Tax Service 217-B N. University 744-8271 Lubbock, Texas Rufus Rodriguez

T & J's Detail Service Specializing in complete professional cleaning of cars, boats, trucks and motor homes. Also minor tuneups, brake jobs, and carburator overhaul For More Informations Call Ted or Joe at 762-9877 or come by 117 N. Temple, Lubbock, Tx.

Dr. Armando Duran M.D. anuncia nuevas horas de oficina, abierto de 10am a 2pm., los sabados y domingos solamente.

Smart Cooks Shop
BROOKS SUPER MARKETS
We appreciate your business and save you money!
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed
1807 Parkway Drive 762-1636
Open Mon-Sat 8 am to 9 pm Open Sunday 9 am to 9 pm
"Thank You For Your Business"

LET US HELP YOU...
Llame a 763-2881
get more for YOUR energy dollar
For more information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.
SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

Las Casuelas
718 4th St.
Mejor Menudo en Lubbock
1981 & 1982 Menudazo Champion
Mexican Foods
Las Cazuelas Mexican Foods
Food To Go Mon, Tues, Thur 11 am to 3 pm Fri - Sun 11 am to 3 am Closed Wed
"HOME-MADE" MENU Plate Lunches
762-8357
718 4th St
El Editor Felicita A Las Casuelas por ver ganado El Menudazo por el Tercer Año!!!
* Nachos * Guacamole * Enchiladas * Tacos

CONVIERTA LA LATA EN...
PLATA
Si, GOODWILL INDUSTRIES nos ayudara a emplear personas deshabilitadas, le pagara dinero al instante por cualquier tipo de latas de aluminio.
Gane 24c por cada libra (24 aproximadamente) de latas de aluminio que usted nos ayude a re-utilizar.
Es una manera facil de ganar dinero extra para su club, organizacion caritativa favorita, o para usted mismo.
goodwill de Lubbock Inc. INDUSTRIES Ayudando Los Desahilitados Para Que Se Ayudan Ellos Mismos. 715 28th St. Lubbock, Texas 79401 Lunes a Viernes 8:00 am-5:00 pm Sabado 9:00 am-12:00 pm

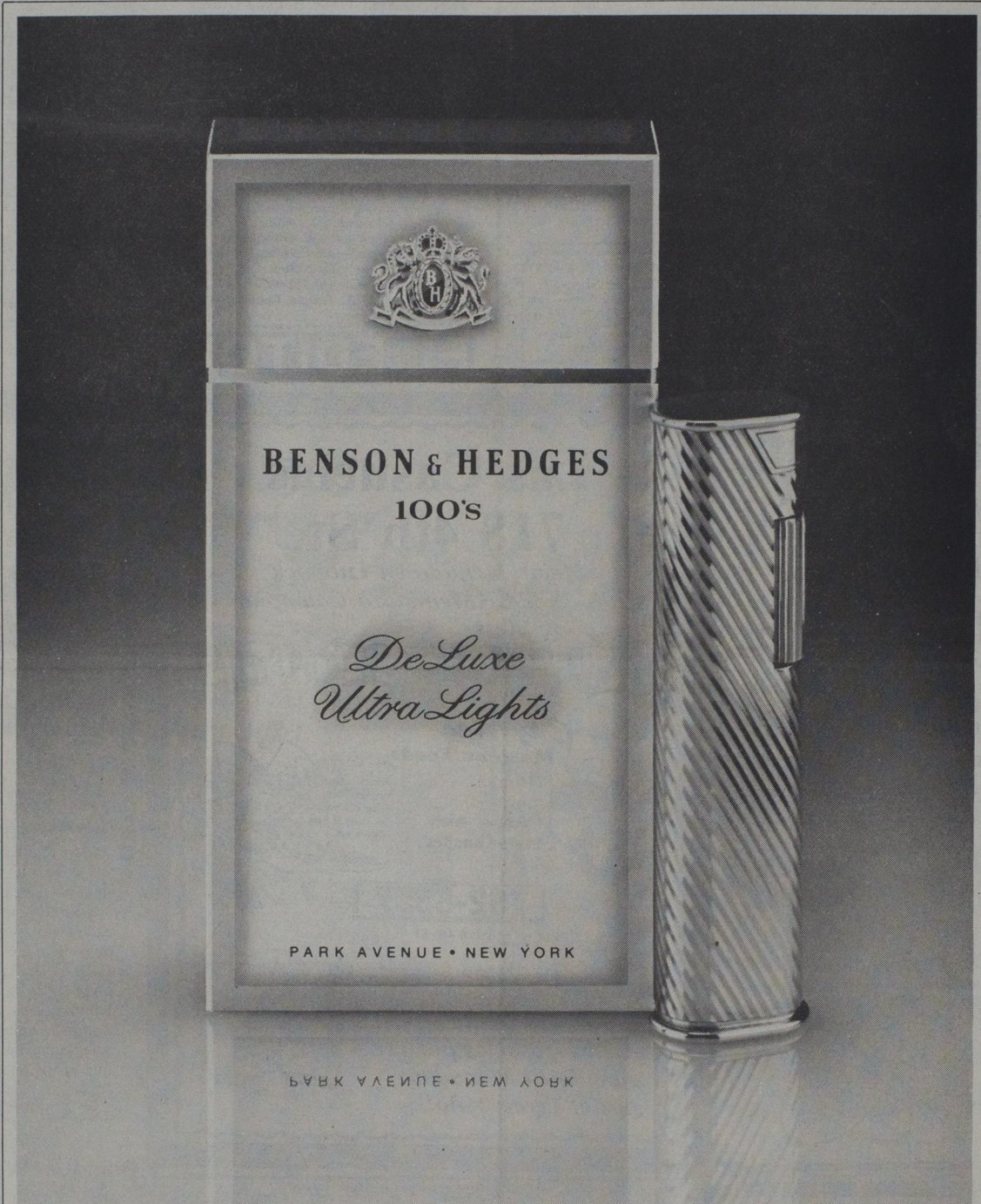
Gran Festival en La Iglesia La Trinidad Este sábado, 30 de julio de las 9:00 por la mañana hasta las 7:00 por la noche la Iglesia Metodista Unida "La Trinidad", calle 6 y la Ave. D tendrá un gran festival de comida y un "garage sale" en la iglesia. Habrán un plato mexicano por \$3.50 (de enchiladas), burritos, hot dogs, hamburguesas, raspas, y pasteles (cakes). Tambien habrán ropa, muebles usados, artes manuales. Vengan, coman, y a ver qué ganga puedan hallar.
EL EDITOR West Texas' ONLY Bilingual Weekly Newspaper

Andy's Auto Supply Inc
2607 Clovis Road 763-9836
Mon-Fri: 8:30 am - 7:30 pm Sat.: 8:30 am to 6 pm
Shocks, Starters, Alternators, Belts, Hoses, and All Auto Accessories for Domestic and Foreign Cars Military & Tech ID's receive special discounts Rock Cards Honored
Come by and see Andy Pearce or Henry Carrizales "Se Habla Español"
Quality Merchandise We Deliver Discount Prices
Clovis Rd University Erskine Andy's Auto Supply

West Texas Furniture
2239 19th St.-Lubbock 806: 744-3145
4 Options of buying:
•Cash
•Lay-a-ways
•60-Day terms
•Rent-to-Own
FURNITURE SALE SPECTACULAR SAVINGS
We wholesale & retail livingroom furniture We upholster & refinish your old furniture
Owners: Estela Peña and Mr. & Mrs. Aurelio Peña
Come see us about your new livingroom set!
We also carry children's rockers, loungers & 2-piece sofa and chair sets

BENSON & HEDGES

The Deluxe 100.



Los DeLuxe Ultra Lights

Sólo 6 mg, pero suficientemente rico para llevar el nombre DeLuxe. Regular y Mentolado.

© Philip Morris inc. 1983

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

6 mg "tar," 0.6 mg nicotine av. per cigarette, by FTC method.